

澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過行政長官二零一一年十二月二十八日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第七款的規定，行政長官辦公室私人秘書傅麗明之定期委任，自二零一二年三月一日起續期兩年。

透過簽署人二零一一年十二月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改林倩怡及盧詠賢在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，分別由二零一二年二月二十九日及三月二日起生效。

二零一二年一月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Dezembro de 2011:

Fu Lai Meng, secretária pessoal do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 29 de Dezembro de 2011:

Lam Sin I e Lou Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo a assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Fevereiro e 2 de Março de 2012, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Janeiro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 23/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長唐偉杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員羅翹脚，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員尹潔琳代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 24/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$257,800.00（澳門幣貳拾伍萬柒仟捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為 \$257,800.00（澳門幣貳拾伍萬柒仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由副局長程綺雲代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席特級技術輔導員余玉蘭；

候補委員：人員、一般文書處理暨檔案科科長胡寶華；

候補委員：首席特級行政技術助理員黃潔慧。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Pin Heng, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 257 800,00 (duzentas e cinquenta e sete mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico um fundo permanente de \$ 257 800,00 (duzentas e cinquenta e sete mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: U Iok Lan, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal suplente: Wu Pou Wa, chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo;

Vogal suplente: Vong Kit Wai, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 25/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$125,150.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟壹佰伍拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$125,150.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟壹佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員司徒夏云代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 26/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$148,000.00（澳門幣壹拾肆萬捌仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 125 150,00 (cento e vinte e cinco mil, cento e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 125 150,00 (cento e vinte e cinco mil, cento e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予旅遊局一項金額為\$148,000.00（澳門幣壹拾肆萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長余淑慧，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 27/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$380,000.00（澳門幣叁拾捌萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$380,000.00（澳門幣叁拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由人事、接待暨文書處理科科長吳笑華代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 148 000,00 (cento e quarenta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Daniela de Souza Fão da Luz, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Yu Suk Wai, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 380 000,00 (trezentas e oitenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 380 000,00 (trezentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Sio Wa, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 28/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$173,000.00（澳門幣壹拾柒萬叁仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為 \$173,000.00（澳門幣壹拾柒萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長汪雲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍代任；

委員：行政及財政處處長鄭詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 173 000,00 (cento e setenta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 173 000,00 (cento e setenta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Wan, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Luís Correia Gageiro, chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Vogal: Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 29/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$14,000.00（澳門幣壹萬肆仟元整）；

在該協調小組的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós-Terramoto em Sichuan, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 14 000,00 (catorze mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項金額為\$14,000.00（澳門幣壹萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長呂紅；

委員：二等技術員施燕飛；

候補委員：二等技術員李志聰。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 30/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化產業委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$214,200.00（澳門幣貳拾壹萬肆仟貳佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化產業委員會一項金額為\$214,200.00（澳門幣貳拾壹萬肆仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王勁秋；

委員：一等技術員劉少梅；

候補委員：二等技術輔導員呂思薇。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan um fundo permanente de \$ 14 000,00 (catorze mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lu Hong, secretária-geral;

Vogal: Si In Fei, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Lei Chi Chong, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 214 200,00 (duzentas e catorze mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente de \$ 214 200,00 (duzentas e catorze mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Keng Chao, secretária-geral;

Vogal: Lau Sio Mui, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Loi Si Mei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 31/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$119,900.00（澳門幣壹拾壹萬玖仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為 \$119,900.00（澳門幣壹拾壹萬玖仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陶永強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

委員：規管事務處處長譚韻儀；

候補委員：二等高級技術員梁潔英；

候補委員：二等技術輔導員何綺文。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 32/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$46,200.00（澳門幣肆萬陸仟貳佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為 \$46,200.00（澳門幣肆萬陸仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長梁寶鳳；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 119 900,00 (cento e dezanove mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 119 900,00 (cento e dezanove mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Tam Van Iu, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Ho I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 46 200,00 (quarenta e seis mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 46 200,00 (quarenta e seis mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária-geral.

委員：二等技術員李敏妍；

委員：特級技術輔導員容雪芳；

候補委員：二等技術輔導員陳雅妍；

候補委員：一等行政技術助理員區鈺儀。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年一月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Vogal: Lei Man In, técnica de 2.ª classe;

Vogal: Iong Sut Fong, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Chan, Nicole, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

30 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

黎錦權副警務總監（編號128861）——根據第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b）項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年四月十二日起，以定期委任方式續任為治安警察局副局長，為期兩年。

二零一二年二月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2012:

Lai Kam Kun, superintendente n.º 128 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 13/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款、第23/2000號行政法規

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, n.º 2

第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任社會保障基金首席高級技術員龍慧君法學士為該基金專責公證員。

二、當其不在或因故不能視事時，由該基金二等高級技術員何凱生法學士代任。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一二年一月二十日

社會文化司司長 張裕

第 15/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為何東圖書館提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 16/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東方報業集團有限公司”簽訂“提供推廣及宣傳澳門旅遊的服務合同”。

do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada para servir como notária privativa do Fundo de Segurança Social a licenciada em Direito Long Wai Kuan, técnica superior principal deste Fundo.

2. A notária privativa é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pelo licenciado em Direito Ho Hoi Sang, técnico superior de 2.ª classe do mesmo Fundo.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «大衛清潔滅蟲服務».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção e de propaganda de turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Oriental Press Group Limited».

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 18/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院舞蹈學校提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 19/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為中央圖書館各分館和倉庫提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 20/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Dança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central e à armazém, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為中央圖書館提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 21/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 22/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 23/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院戲劇學校提供二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日清潔服務的合同。

二零一二年一月二十七日

社會文化司司長 張裕

二零一二年一月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

盧琮燊——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十八日作出的批示：

陳家耀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式續任為本辦公室第一職階一等高級技術員，由二零一二年四月六日至二零一三年十二月二十日。

二零一二年二月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 23/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Teatro do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

27 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

Lou Keng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2012:

Chan Ka Io — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Abril de 2012 a 20 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, 1 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de
16 de Janeiro de 2012:

Licenciado Chau Ka Lai — renovada a comissão de serviço, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 16 de Fevereiro de 2012 a 19 de Dezembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Fevereiro de 2012. —
O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

審計長辦公室主任 趙占全

SERVICOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2012, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Janeiro de 2012:

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional		經濟分類 Classificação económica				開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
1-01-1	02	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes	250,000.00	
						資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
1-01-1	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	100,000.00	
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
1-01-1	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
總開支 Total das despesas							350,000.00	350,000.00

二零一二年二月二日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Fevereiro de 2012. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員譚妙嫻的編制外合同更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，由二零一二年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituta, de 30 de Janeiro de 2012:

Tam Mio Han, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 365, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 10 de Janeiro de 2012.

Ma Chi Hong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22

終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機馬志雄之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年二月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機梁銘信之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年二月十五日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第六職階勤雜人員劉順燕，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一二年二月十八日起終止職務。

二零一二年二月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Leong Meng Son, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Son In, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一一年八月九日及九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用江啟苗在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，為期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術員何淑儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年一月三日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto e 28 de Setembro de 2011:

Kong Kai Mio — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Dezembro de 2011:

Ho Sok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Janeiro de 2012.

摘錄自行政長官於二零一一年十二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳良發在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

二零一二年二月三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

法 務 局

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階二等技術輔導員盧嘉麗，屬編制外合同人員，自二零一二年一月二十六日起終止在本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階二等技術員Valentina Oane Marques Chon，屬編制外合同人員，自二零一二年二月一日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一二年二月一日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

梁錦斌，本局散位合同第一職階二等高級技術員（資訊範疇）——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年二月五日起生效。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2011:

Chan Leong Fat — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Fevereiro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lou Ka Lai, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 26 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Valentina Oane Marques Chon, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2011:

Leong Kam Pan, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, na área de informática, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

邢嘉瑾，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年二月五日起生效。

按照本局副局長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律的規定，陳煦然、趙善基及黃雄傑在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一二年一月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局刑事紀錄處處長徐昕因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年四月三日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局開發暨製作處處長張麗珊因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年四月三日起生效。

二零一二年一月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一二年一月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款（二）項及第七條的規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項及第6/97/M號法令第二十二條的規定，以定期委任方式委任高錦榮為裝訂暨後整工場主管，為期兩年，由二零一二年二月一日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八六年開始擔任公職，至今逾二十五年；其一直在本局裝訂暨後整工場工作，對相關範疇擁有豐富的專

Ieng Ka Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2011:

Chan Hoi In Dino, Chio Sin Kei e Wong Hong Kit — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2011:

Xu Xin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Registo Criminal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Abril de 2012.

Cheong Lai San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Exploração e Produção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2012:

Kou Kam Weng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 25 anos, desde 1986, tendo sempre prestado serviço na Oficina de Encadernação e Acabamentos desta Imprensa, adquirindo conhecimentos pro-

業工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

小學畢業。

3. 職業培訓：

公務人員基本培訓課程：工人及助理員組別，ISO 9001：2000內部審核員課程，ISO 14001：2004內部審核培訓課程。

4. 工作經驗：

一九八六年六月三十日以編制內散位方式進入本局裝訂暨後整工場擔任釘裝助理員；自一九八九年十二月二十六日起轉入本局編制內散位擔任釘裝員；二零零五年五月一日起委任為職務主管，曾多次以代任方式擔任裝訂暨後整工場主管。

按照本人於二零一二年二月二日之批示：

本局第六職階散位技術工人邱志權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一二年三月二日起生效。

本局第一職階技術工人鍾添友、何子傑、江建清及林文藝，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，為期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零一二年三月三日起生效。

二零一二年二月三日於印務局

局長 杜志文

fundos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Ensino Primário.

3. Formação profissional:

Programa de Formação Essencial para Funcionários Públicos: grupo de operário e auxiliar, Curso de auditor interno da ISO 9001:2000, Curso de auditor interno da ISO 14001:2004.

4. Experiência profissional:

Em 30 de Junho de 1986, foi admitido como auxiliar de encadernador, do quadro de pessoal assalariado, na Oficina de Encadernação e Acabamentos; Foi transitado para a categoria de encadernador, a partir de 26 de Dezembro de 1989; Em 1 de Maio de 2005, foi nomeado como chefia funcional; Foi ainda nomeado em regime de substituição, como chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos, substituto, por diversas vezes.

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2012:

Iau Chi Kun, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2012.

Chong Tim Iao, Ho Chi Kit, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, operários qualificados, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados e alterados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2012.

Imprensa Oficial, aos 3 de Fevereiro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年十二月十九日之批示：

應Natacha de Oliveira Amora的請求，其在本局之個人勞動合同自二零一二年二月一日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Natacha de Oliveira Amora — rescindindo, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos，因其編制外合同期滿，自二零一二年一月一日起終止在本局擔任第一職階首席技術輔導員之職務。

二零一二年二月一日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos, cessou funções como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, 1 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

法 律 及 司 法 培 訓 中 心**批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，林韻妮碩士因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任法律及司法培訓中心副主任的定期委任獲續期一年，自二零一二年二月五日起生效。

二零一二年一月三十一日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2012:

Mestre Lam Wan Nei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora deste Centro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2012. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄****退休/撫卹金的訂定**

按照行政法務司司長於二零一二年一月十九日發出的批示：

（一）旅遊局第三職階特級行政技術助理員黃文照，退休及撫卹制度會員編號9113，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月十九日開始以相等於現行薪俸索引

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Fixação de pensões**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

1. Wong Man Chio, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 9113 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido esta-

表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第二職階首席特級行政技術助理員Maria Helena Cesar Guerreiro，退休及撫卹制度會員編號56740，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階一等關員葉錦添，退休及撫卹制度會員編號33219，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士監督Alexandre Maria Azedo Victal，退休及撫卹制度會員編號13366，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

tuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Helena Cesar Guerreiro, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56740 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Kam Tim, verificador de primeira alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33219 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alexandre Maria Azedo Victal, enfermeiro-supervisor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13366 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 財政局第八職階勤雜人員朱國雄，退休及撫卹制度會員編號10669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階顧問督察José Mariano Brito da Rosa，退休及撫卹制度會員編號485，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階首席警員陳偉庭，退休及撫卹制度會員編號12963，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育一級教師曾小保，退休及撫卹制度會員編號139149，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十一日

1. Chu Koc Hong Abel, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. José Mariano Brito da Rosa, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 485 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Paulo Chan, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12963 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Siu Po Maria Madalena, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139149 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjuga-

開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年一月二十日發出的批示：

（一）衛生局第四職階高級護士陳惠鶯，退休及撫卹制度會員編號13897，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）消防局前第四職階副區長余國榮，退休及撫卹制度會員編號8435，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一一年九月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）澳門監獄第四職階首席警員曾善勇，退休及撫卹制度會員編號12521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012:

1. Mok Chan Wai Ang, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13897 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. U Kuok Weng, ex-subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8435 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7 do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Setembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Sin Iong, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一二年一月二十七日發出的批示：

(一) 行政公職局第二職階顧問翻譯員伍星洪，退休及撫卹制度會員編號102792，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一二年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局第一職階顧問文案龍裕琛，退休及撫卹制度會員編號130630，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一二年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年一月二十七日發出的批示：

下列衛生局全科實習醫生，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月一日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6118834	陳文芝
6118842	陳德嵩
6118850	曾洵
6118869	鄭浩光

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2012:

1. Ng João Seng Hong, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 102792 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 130630 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2012:

Os internos do internato geral dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6118834	Chan Man Chi
6118842	Chan Tak Song
6118850	Chang Tou
6118869	Cheang Hou Kong

供款人編號	姓名
6118877	張丹楓
6118885	侯祖均
6118893	何華
6118907	邱華琳
6118915	楊俊文
6118923	郭偉誠
6118931	林嘉明
6118940	林惠玲
6118958	吳永耀
6118966	唐雪仙
6118974	胡茵穎

按照行政法務司司長於二零一二年一月三十一日發出的批示：

房屋局行政技術助理員陳勁洪，供款人編號3013242，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

能源業發展辦公室司機陳孝鐘，供款人編號6024970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

人力資源辦公室高級技術員李國生，供款人編號6058025，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第

N.º Contribuinte	Nome
6118877	Cheong Tan Fong
6118885	Hao Chou Kuan
6118893	Ho Wa
6118907	Iao Wai Lam
6118915	Ieong Chon Man
6118923	Kuok Wai Seng
6118931	Lam Ka Meng
6118940	Lam Wai Leng
6118958	Ng Weng Io
6118966	Tong Sut Sin
6118974	Wu Ian Weng

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Janeiro de 2012:

Chan Keng Hong, assistente técnico administrativo do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 3013242, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Hau Chong, condutor da Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com o número de contribuinte 6024970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lee Kuok Sang, técnico superior do Gabinete para os Recursos Humanos, com o número de contribuinte 6058025, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao

一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

二零一二年二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 2 de Fevereiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

澳門特別行政區

與

榮興彩票有限公司簽署之公證合同摘錄

延長及修改經營中式彩票特許公證合同

茲證明：現透過2012年1月18日財政局公證處第048A號簿冊第57頁至58頁背頁繕立之公證合同，對1990年8月24日在同一公證處第279號簿冊第15頁至21頁繕立之《澳門地區經營中式彩票專營特許合同》及其最後於2011年5月13日同一公證處第026A號簿冊第126頁至127頁背頁繕立之修訂合同再作出修訂，內容如下：

“第一條：延期

一、澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽訂之經營中式彩票特許合同的期限延長一年，至2012年12月31日止。該合同簽訂於1990年8月24日，其後分別經於1999年9月27日、2001年12月27日、2002年12月23日、2003年12月31日、2004年12月27日、2010年4月21日及2011年5月13日簽署之合同所修改。

二、是次延期自2012年1月1日開始生效。

第二條：溢價金

承批公司須每年向特許實體付予一筆為數澳門幣五十萬元（\$500,000.00）的溢價金，作為延長有關特許合同至2012年12月31日之交換條件，但此不妨礙須按上述特許合同的規定支付其他費用或履行其他義務。

第三條：原特許合同

原特許合同之其餘條款維持不變。”

二零一二年一月三十一日於財政局

專責公證員 華詩韻

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a

Região Administrativa Especial de Macau

e

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

Prorrogação e alteração ao contrato de concessão da exploração na Região Administrativa Especial de Macau de Lotarias Chinesas

Certifico que por contrato de 18 de Janeiro de 2012, lavrado a folhas 57 a 58 verso do Livro 048A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi alterado o «Contrato de Concessão, em regime de exclusivo, da exploração no Território de Macau de lotarias chinesas», do contrato de 24 de Agosto de 1990, lavrada a folhas 15 a 21 do Livro 279, com a última revisão do contrato de 13 de Maio de 2011, lavrado a folhas 126 a 127 verso do Livro 026A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira — Prorrogação

Um. O prazo do contrato de concessão para a exploração das lotarias chinesas celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, em 24 de Agosto de 1990, e posteriormente alterado pelos contratos celebrados em 27 de Setembro de 1999, em 27 de Dezembro de 2001, em 23 de Dezembro de 2002, em 31 de Dezembro de 2003, em 27 de Dezembro de 2004, em 21 de Abril de 2010 e em 13 de Maio de 2011, respectivamente, é prorrogado por um ano, cessando os seus efeitos em 31 de Dezembro de 2012.

Dois. A presente prorrogação produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2012.

Cláusula segunda — Prémio

Como contrapartida da prorrogação do contrato de concessão até 31 de Dezembro de 2012, a concessionária fica obrigada a pagar à concedente um prémio anual de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), sem prejuízo de outros pagamentos ou obrigações previstos no referido contrato.

Cláusula terceira — Contrato alterado

Em tudo o mais, mantém-se o contrato agora alterado.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Janeiro de 2012.
— A Notária Privativa, *Cristina Luísa Joaquim Neto Valente.*

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Wong Pontie在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年三月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205的薪俸。

按照本局副局長於二零一一年十二月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林奕翹在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月二十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合同獲續期一年，自所指日期起：

黃傑榮、黎靜宜、林達港、曾煜儉，自二零一二年三月二日起；

何子佳，自二零一二年三月九日起。

按照本局副局長於二零一一年十二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何彩珊在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁展鴻在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭智偉在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年三月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李結雯在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月二十二日起獲續期一年。

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2011:

Wong Pontie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Lam Yik Kiu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Lam Tat Kong, Chang Iok Kim, a partir de 2 de Março de 2012;

Ho Chi Kai, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Ho Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Leong Chin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2012.

Kuok Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃聖輝在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年三月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾美婷在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合同自二零一二年三月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃維政在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月四日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高宇泳、梁婉媚、溫家遠及郭加愚在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月四日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十二月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年三月十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉賢在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋淑儀在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧志輝在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

Wong Seng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Chung Mei Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2012.

Wong Wai Ching — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Kou U Weng, Leung Un Mei, Van Ka Un e Kuok Ka U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2011:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Vai Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2012:

Lo Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“11/01/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/01/2012”
		8-05-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		420,000.00	
		8-05-1	02-03-08-00	其他	Outros	420,000.00	420,000.00	
					總 額	Total	420,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			帳目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.				
01	29	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處 薪俸或服務費 聖誕津貼 假期津貼 駐外津貼 家庭津貼 啓程津貼 日津貼 建設及大型裝修 手工藝及收藏品 紀念品及獎品 各類資產 招待費 在外地市場之活動 其他 研討會及會議 其他福利基金 兌換差額 機械及設備 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - DELEGACÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU		967,200.00	“06/01/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/01/2012”
		1-01-1	01-01-09-00		Vencimentos ou honorários		80,600.00	
		1-01-1	01-01-10-00		Subsídio de Natal		80,600.00	
		1-01-1	01-02-10-00		Subsídio de férias		509,000.00	
		1-01-1	01-05-01-00		Subsídio de deslocação		53,600.00	
		1-01-1	01-06-03-01		Subsídio de família		20,000.00	
		1-01-1	01-06-03-02		Ajudas de custo de embarque		70,000.00	
		1-01-1	02-01-01-00		Ajudas de custo diárias		4,800,000.00	
		1-01-1	02-01-04-00		Construções e grandes reparações		300,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00		Obras de arte e espólio		350,000.00	
		1-01-1	02-03-01-00		Lembranças e ofertas		150,000.00	
		1-01-1	02-03-06-00		Diversos		300,000.00	
		1-01-1	02-03-07-00		Representação		30,000.00	
		1-01-1	02-03-08-00		Ações em mercados externos		660,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00		Outros		60,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00		Seminários e congressos		80,000.00	
		1-01-1	05-04-00-00		Outros fundos de previdência		50,000.00	
		1-01-1	07-10-00-00		Diferenças cambiais		300,000.00	
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	Maquinaria e equipamento			
					DESPESAS COMUNS			
					Dotação provisional	8,861,000.00		
總 額						Total	8,861,000.00	
							8,861,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código				
01	09			ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“17/01/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/01/2012”
12	00	8-08-0	04-01-05-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 旅遊發展輔助委員會		8,301,200.00	
		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	8,301,200.00		
				Total	8,301,200.00	8,301,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código				
01	09			ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“17/01/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/01/2012”
12	00	8-08-0	04-01-05-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 旅遊發展委員會（新帳目）	8,301,200.00		
		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款		8,301,200.00	
				Total	8,301,200.00	8,301,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
03	01	3-03-0 1-01-3 1-01-3	02-03-08-00 04-04-00-00 07-09-00-00	行政公職局 - 行政公職局 02 技術及專業培訓 03 就讀計劃 運輸物料	1,700,000.00	800,000.00 900,000.00	“12/01/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/01/2012”
總 額					1,700,000.00	1,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	1-01-2 9-03-0	02-01-01-00 05-04-00-00	DESpesas comuns Construções e grandes reparações Dotação provisória	6,500,000.00	6,500,000.00	“16/01/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 16/01/2012”
總 額					6,500,000.00	6,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	聯能 Func.	經濟 Código	Alín.					
12	00				共用開支	DESPESES COMUNS Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Obra Social da Polícia de Segurança Pública		2,494,800.00	“06/01/2012 之局長批示”, “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/01/2012”
50	00	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款				
					指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額				
		9-02-0	04-01-01-03	11	治安警察局福利會		2,494,800.00		
總 額							Total	2,494,800.00	

二零一二年二月二日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用曾文菊在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十二月六日作出的批示：

應謝永翔的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

應梁蕙妍的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起予以解除。

二零一二年二月二日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Chang Man Kok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Dezembro de 2011:

Tse Wing Cheung — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director, de 23 de Dezembro de 2011:

Leong Wai In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

人 力 資 源 辦 公 室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用汪艷秋在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月，自二零一二年一月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一二年一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高學慧在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月十二日起獲續期一年，薪俸點為260點。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2011:

Wong Im Chao — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2012:

Kou Hok Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝靄雯、林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起獲續期一年，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等高級技術員曾緻豪之散位合同屆滿後，自二零一二年二月三日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自本人於二零一二年一月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月二十六日起獲續期一年，薪俸點為260點。

二零一二年二月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Che Oi Man, Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2012:

Chang Chi Hou, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — cessa função, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2012:

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一一年十二月六日之批示：

應第一職階首席技術員鮑婉薇之申請，自二零一二年一月二十六日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月二十日作出之批示：

區耀榮——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳輔助服務處處長，為期兩年，自二零一二年五月二日起生效。

二零一二年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Dezembro de 2011:

Pao Un Mei Melinda, técnico principal, 1.^o escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 26 de Janeiro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2012:

Au Io Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警長編號192851梁有合，由二零一一年十一月十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一二年一月三十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

蕭宇培、區穎芝及張健恆，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員，在刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名至第三名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陸兆昌、許健兒、郭振武、廖嘉欣及黃麗仙在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年二月九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三日作出的批示：

程龍偉、林卓雄、謝潮、雷少蘭、莫淑欣、陳錦成、曾家豪、黃福來、陳振宗、鄭冬曲、鍾錦輝、陳志輝、沈強、陳孝倫、傅恆熙、劉偉、朱永輝、曹家俊、梁建行、鄭穎昌及陳元泰，於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2012:

Leong Iao Hap, chefe n.º 192 851 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Janeiro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2011:

Sio U Pui, Au Vangee Wingchee e Cheong Kin Hang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 48/2011, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2011:

Lok Sio Cheong, Hoi Kin I, Kuok Chan Mou, Lio Ka Ian e Wong Lai Sin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2012:

Cheng Long Wai, Lam Cheok Hong, Che Chio, Loi Sio Lan, Mok Sok Ian, Chan Kam Seng, António Chang, Wong Fok Loi, Chan Chan Chong, Cheang Tong Kok, Chong Kam Fai,

行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第二、第三、第七、第十四、第二十一、第二十八、第三十四、第三十六、第三十八、第四十六、第四十八、第五十、第五十三、第五十四、第五十五、第五十六、第五十八、第五十九、第六十五、第六十六及第六十七名——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項、第26/99/M號法令第四條及第2/2008號法律第五條第四款，聯同第27/2003號行政法規第十八條第一款（三）項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零一二年一月十六日起，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表280點、270點、270點、270點、270點、270點、290點、290點、290點、280點、290點、270點、270點、270點、290點、280點、270點、270點、270點、270及280點。

黃詩雅、周錠軒、廖偉英、郭錦星、梁榮利、何永傑、洗浩恆、黃海茵、林玉華、吳健宏、何文俊、何冠華、蔡明泳、曾志偉、鄭家駿、黃志豪、彭倩祺、林偉濠、黃綺婷、何家榮、鄭健明、周智康、何偉杰、林溢東、陳明勝、何卓軒、張婉媚、陳耀宗、歐陽偉麟、鄭耀輝、陸敏婷、楊倩儀、卓智鳴、麥永健、袁雪華、鍾志超、梁樹成、梁承宙、黃慧剛、王震、呂鑑洋、何志龍、何俊源、李家文、楊文興、黃偉鴻及何兆洪，於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第一、第四至第六、第八至第十三、第十五至第二十、第二十二至第二十七、第二十九至第三十三、第三十五、第三十七、第三十九至第四十五、第四十七、第四十九、第五十一、第五十二、第五十七、第六十至第六十四及第六十八名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d）項，第26/99/M號法令第四條及第2/2008號法律第五條第四款，聯同第27/2003號行政法規第十八條第一款（三）項及第二款之規定，獲錄取以散位合同制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零一二年一月十六日起，並收取現行薪俸表250點之報酬。

二零一二年二月三日於司法警察局

局長 黃少澤

Chan Chi Fai, Sam Keong, Chan Hao Lon, Fu Hang Hei Miguel, Lao Wai, Chu Weng Fai, Chou Ka Chon, Leong Kin Hang, Cheang Weng Cheong e Chan Un Tai, classificados em 2.º, 3.º, 7.º, 14.º, 21.º, 28.º, 34.º, 36.º, 38.º, 46.º, 48.º, 50.º, 53.º, 54.º, 55.º, 56.º, 58.º, 59.º, 65.º, 66.º e 67.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 52/2011, II Série, de 28 de Dezembro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 16 de Janeiro de 2012, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índices 280, 270, 270, 270, 270, 270, 290, 290, 290, 280, 290, 270, 270, 290, 280, 270, 270, 270 e 280, respectivamente, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Wong Si Nga, Chao Teng Hin Filipe, Lio Wai Ieng, Kuok Kam Seng, Leong Weng Lei, Ho Weng Kit, Sin Hou Hang, Vong Hoi Yan, Lam Iok Wa, Ng Kin Wang, Ho Man Chon, Ho Kun Wa, Choi Meng Weng, Chang Chi Wai, Cheang Ka Chon, Wong Chi Hou, Pang Sin Kei, Lam Wai Hou, Wong I Teng, Ho Ka Weng, Cheang Kin Meng, Chao Chi Hong, Ho Wai Kit, Lam Iat Tong, Chan Meng Sang, Ho Cheok Hin, Cheong Un Mei, Chan Io Chong, Ao Ieong Wai Lon, Cheang Io Fai, Lok Man Teng, Ieong Sin I, Cheok Chi Meng, Mak Weng Kin, Un Sut Wa, Chong Chi Chio, Leong Su Seng, Leong Seng Chao, Wong Wai Kong, Wong Chan, Loi Kam Ieong, Ho Chi Long, Ho Chon Un, Lei Ka Man, Ieong Man Heng, Wong Wai Hong e Ho Sio Hong, classificados em 1.º, 4.º a 6.º, 8.º a 13.º, 15.º a 20.º, 22.º a 27.º, 29.º a 33.º, 35.º, 37.º, 39.º a 45.º, 47.º, 49.º, 51.º, 52.º, 57.º, 60.º a 64.º e 68.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 52/2011, II Série, de 28 de Dezembro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Janeiro de 2012, sendo remunerados pelo índice 250, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Polícia Judiciária, aos 3 de Fevereiro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

馬凱欣，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2012:

Angelina Ma, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do

二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年二月二十四日起擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年。

二零一二年一月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一二年一月十三日第6/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一二年一月十六日起，以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

消防員	編號	405091	謝潮
"	"	402071	程龍偉
"	"	419041	鍾錦輝
"	"	442081	朱永輝

按照二零一二年一月十七日第09/2012號保安司司長批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第十五屆保安學員普通培訓課程之學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
40215	405121	馮偉杰
40315	406121	陳德榮
41715	407121	阮嘉寶
42315	408121	張衛良
41415	409121	范志華
40815	410121	甘健東

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2012, de 13 de Janeiro de 2012:

Os militarizados abaixo discriminados — autorizada a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Bombeiro n.º 405 091 Che Chio

- » n.º 402 071 Cheng Long Wai
- » n.º 419 041 Chong Kam Fai
- » n.º 442 081 Chu Weng Fai

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 09/2012, de 17 de Janeiro de 2012:

1) São nomeados provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 15.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

Instruendos	Bombeiros	Nomes
n.ºs	n.ºs	
40215	405 121	Fong Wai Kit
40315	406 121	Chan Tak Weng
41715	407 121	Un Ka Pou
42315	408 121	Cheong Wai Leong
41415	409 121	Fan Chi Wa
40815	410 121	Kam Kin Tong

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos n. ^{os}	Bombeiros n. ^{os}	Nomes
11615	411121	張健新	11615	411 121	Cheong Kin San
41115	412121	何文匡	41115	412 121	Ho Man Hong
40415	413121	黃劍雄	40415	413 121	Wong Kim Hong
41015	414121	呂國豪	41015	414 121	Loi Kuok Hou
40115	415121	王淮勇	40115	415 121	Wong Chon Iong
41315	416121	方啓昌	41315	416 121	Fong Kai Cheong
40915	417121	陸春成	40915	417 121	Lok Chon Seng
42015	418121	周銘進	42015	418 121	Chau Meng Chon
40515	419121	鍾偉光	40515	419 121	Chung Wai Kwong
42215	420121	黃嘉鴻	42215	420 121	Wong Ka Hong
41215	421121	龍俊濠	41215	421 121	Long Chon Hou
41515	422121	鄭家雄	41515	422 121	Cheang Ka Hong
41815	423121	李達明	41815	423 121	Lee Tat Ming
41915	424121	伍嘉明	41915	424 121	Ung Ka Meng
42115	425121	關偉良	42115	425 121	Kuan Wai Leong
40715	426121	馮志明	40715	426 121	Fong Chi Meng
40615	427121	趙德昌	40615	427 121	Chio Tak Cheong
41615	428121	易劍輝	41615	428 121	Iek Kim Fai

2) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

3) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一二年一月二十六日。

二零一二年一月三十一日於消防局

代局長 余頌顯副消防總監

2) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

3) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 26 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Janeiro de 2012. — O Comandante, substituto, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零一零年十一月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員劉仕良的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員鄭恩彤及

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2010:

Lau Si Leong, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Cheng Ian Tong Leona e Hong Wai Mei, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro,

洪慧媚的編制外合同續期一年，自二零一一年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員羅雯閣的編制外合同續期一年，自二零一一年一月十四日起生效。

按代局長於二零一一年五月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師楊燕雯的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席診療技術員Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro的編制外合同續期一年，自二零一一年六月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等高級衛生技術員柳曉欣的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員黃靜儀的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等藥劑師秦杏儀的編制外合同續期一年，自二零一一年六月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等藥劑師盧艷秋、黃穎瑜及胡潔行的編制外合同續期一年，自二零一一年六月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等藥劑師吳柳娟的編制外合同續期一年，自二零一一年六月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問診療技術員吳志輝的編制外合同續期一年，自二零一一年六月二十一日起生效。

按局長於二零一一年六月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席診療技術員Callanta Suclatan, Lilian的散位合同續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Lo Man Kuok, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2011:

Jeong In Man, farmacêutico consultor, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2011.

Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Junho de 2011.

Lao Hio Ian, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2011.

Wong Cheng I, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2011.

Chon Hang I, farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2011.

Lou Im Chao, Wong Weng U e Wu Kit Hang, farmacêuticos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2011.

Ng Lao Kun, farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2011.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Junho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2011:

Callanta Suclatan, Lilian, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階顧問診療技術員Desano, Eugenia F.的散位合同續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

按局長於二零一一年七月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員劉志安及黃錦球的編制外合同續期一年，自二零一一年八月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員伍志輝的編制外合同續期一年，自二零一一年八月二十日起生效。

按局長於二零一一年九月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，余健恩在本局擔任編制外合同第三職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一一年十一月二十日起生效。

按局長於二零一一年十月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條，並參考第14/2009號法律第十三條規定，羅子超在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零一一年十一月五日起生效。

按代副局長於二零一一年十月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，胡偉明在本局擔任編制外合同第一職階首席診療技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年七月三十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，何翠山在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年七月十六日起生效。

Desano, Eugenia F., técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2011:

Lao Chi On e Wong Kam Kao, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2011.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2011:

U Kin Ian, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2011:

Luo Tze Chao, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Outubro de 2011:

Wu Wai Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 31 de Julho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Da Rocha Ho, Viviana, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 16 de Julho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，郭群娣及譚倩盈在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，麥詩雅及吳婉儀在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年九月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，崔國斌在本局擔任編制外合同第二職階首席診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，黃淑儀在本局擔任編制外合同第一職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十月二十日起生效。

按局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等藥劑師周婉娜的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等藥劑師周沛儀的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員張翠恩的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十六日起生效。

Kuok Kuan Tai e Tam Sin Ieng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mak Si Nga e Ng Un I, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 11 de Setembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Kuok Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Suk Yee, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 20 de Outubro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Chao Un Na, farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2011.

Chao Pui I, farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2011.

Cheung Chui Yan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階一等診療技術員黃淑尼的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十一月五日起生效。

按代副局長於二零一一年十月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，繆曉露在本局擔任編制外合同第一職階牙科醫師，更改合同第三條款，轉為第二職階牙科醫師，自二零一一年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，譚皓思在本局擔任編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一一年十一月十八日起生效。

按局長於二零一一年十一月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生甄立雄的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階首席高級衛生技術員黃耀輝的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十一月十八日起生效。

按副局長於二零一一年十一月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，陳穎瑜在本局擔任編制外合同第一職階專科護士，更改合同第三條款，轉為第二職階專科護士，自二零一一年十一月二十三日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，鄭振中及黎灼君在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，李詠

Wong Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 28 de Outubro de 2011:

Mio Hio Lou, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico dentista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Tam Hou Si, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Ian Lap Hong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Vong Io Fai, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2011:

Chan Weng U, enfermeiro-especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro-especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 23 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2011:

Cheang Chan Chong e Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Lei Weng Sam, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do con-

心在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十一月二十六日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階高級顧問藥劑師Cou, Maria Perpetua的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階高級藥劑師陳業開的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等藥劑師麥祥的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月二十一起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員廖淑琼的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條，並參考第14/2009號法律第十三條，本局第一職階首席高級衛生技術員葉嘉明的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十二月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員周淑儀及姜波的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員劉宇利的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員帥敬鏞的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月二十一起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員陳明道的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席診療技術員張家寶、方

trato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2011:

Cou, Maria Perpetua, farmacêutico consultor senior, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Ip Hoi, farmacêutico senior, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Mak Cheong, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Liu Sok Keng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ip Ka Meng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Chao Sok I e Keong Po, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lao U Lei, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

Soi Keng Piu, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Chan Meng Tou, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2011:

Cheong Ka Pou, Fong Peng, Lai Fong Leng, Mou Va Kei e Tam Mei Kun, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo

平、黎鳳玲、毛華基及譚美娟的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員陳裕興、何珮葉、甘國宇、劉沛盈、羅素飛、冼偉華、蕭慧池、孫鳳明、黃金鈴、周育棉、鄭雪媚、蔡楚粧、韓贊、黎艷芳、李少鋒、李筱凌及黃海演的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員司徒錫才的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員歐民計、余麗珍、古宇恆、黎輝旭、李永光、鄭芷慧、劉麗盈及吳明位的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生黎淑清的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生蔡念及李文生的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生黃立正及翁家紅的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生葉文輝的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生劉家駒及岑雲鵬的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生梁敏慧、張月萍、莫文忠、崔國虹及張悌的編制外合同續期兩年，各自二零一一年十二月二日、十二月九日、十二月九日、十二月十三日及十二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生Antonio, Cristina及葉邱勤如的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan U Heng, Ho Pui Ip, Kam Kuok U, Lau Mineiro, Pui Ieng Christina, Lo Sou Fei, Sin Wai Wa, Sio Wai Chi, Sun Fong Meng, Wong Kam Leng, Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Choi Cho Chong, Hon Wan, Lai Im Fong, Lei Sio Fong, Lei Sio Leng e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Si Tou Sek Choi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Ao Man Kai, Iu Lai Chan, Ku U Hang, Lai Fai Iok, Lei Weng Kuong, Cheang Chi Wai, Lao Lai Ieng e Ng Meng Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Lai Sok Cheng, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Choi Nim e Lei Man Sang, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Wong Lap Cheng e Yung Ka Hung, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ip Man Fai, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2011.

Lau Ka Kui e Sam Wan Pang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Man Wai, Cheong Iut Peng, Mok Man Chong, Choi Kuok Hong e Cheong Tai, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 9, 9, 13 e 17 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Antonio, Cristina e Yip Cu Shirley, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生許政偉的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生陸美嫻的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員陳婉華、李劉羽靜及譚麗華的散位合同續期一年，各自二零一一年十二月十九日、十二月二十日及十二月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員馬煥好的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員周鑑泉、黃亞仔、歐陽美珊及歐美群的散位合同續期一年，各自二零一一年十二月十八日、十二月十八日、十二月二十一日及十二月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員曾啟洪及羅振良的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員楊淑霞、郭淑恆、吳亞蓮及譚笑萍的散位合同續期一年，自二零一一年十二月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員余錦添、張裕翔、黃素珍、梁順儀、賴華雲、盧玉英及柯國妹的散位合同續期一年，各自二零一一年十二月二日、十二月五日、十二月七日、十二月十日、十二月十二日、十二月十六日及十二月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員房琪及Nogueira, Alexandre Albano的散位合同續期一年，各自二零一一年十二月十八日及十二月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員吳奕妹及何炳漢的散位合同續期一年，各自二零一一年十二月六日及十二月十三日起生效。

Hui Cheng Vai, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lok Mei Sim, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Un Wa, Lei Lao U Cheng e Tam Lai Wa, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19, 20 e 23 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Ma Wun Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chao Kam Chun, Wong A Chai, Ao Ieong Mei San e Ao Mei Kuan, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18, 18, 21 e 26 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Chang Kai Hong e Lo Chan Leong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ieong Sok Ha, Kuok Sok Hang, Ng Ah Lin e Tam Siu Peng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2011.

U Kam Tim, Cheong U Cheong, Wong Sou Chan, Leung Son Iu, Lai Wa Wan, Lou Iok Ieng e O Kuok Mui, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 5, 7, 10, 12, 16 e 28 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Fong Kei e Nogueira, Alexandre Albano, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 e 20 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Ng Ngan Mui e Ho Peng Hon, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 e 13 de Dezembro de 2011, respectivamente.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員郭保羅的散位合同續期一年，自二零一一年十二月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，張富華、梁偉雄、鄧婉媚、黎漢蘭、梁玉珊、梁煒仙、黃達信在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，梁順偉、楊改南、何玉芳、蘇劍丰在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一一年十二月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，歐運梅、張偉紅在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一一年十二月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，黃銀孝在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁嘉健及吳君潔在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，許冬梅及黎鑽添在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十二月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林潔瑩在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十二月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，李家

Kuok Pou Lo, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2011.

Cheong Fu Wa, Leong Wai Hong, Tang Un Mei, Lai Hon Lan, Leong Iok San, Leong Sim Sin e Wong Tat Son, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Leong Son Wai, Leong Koi Nam, Ho Iok Fong e Sou Kim Fong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Dezembro de 2011.

Ao Wan Mui e Cheong Wai Hong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Wong Ngan Hao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Ka Kin e Ng Kuan Kit, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Hoi Tong Mui e Lai Chun Tim, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Dezembro de 2011.

Lam Kit Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Lei Ka Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-téc-

萍在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月四日起生效。

按照局長於二零一一年十一月二十九日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，林新悅在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一一年十二月十五日起生效。

按局長於二零一一年十二月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生許萍的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月十一日起生效。

按局長於二零一一年十二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，鄭國雄在本局擔任散位合同第五職階技術工人，更改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一一年十二月二十三日起生效。

按局長於二零一一年十二月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士羅磊晶的編制外合同續期三個月，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一一年十二月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員張光熾的散位合同續期，由二零一二年一月五日起續約至四月二十五日。

按局長於二零一一年十二月十九日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用張美蓉、鄧一萍、楊嘉靜、鄭妙雲、凌寶恩、王曉虹及胡瑋欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用蔡奮桑在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

nico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2011:

Lam San Ut, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2011:

Hui Ping, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Chiang Kuok Hong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2011:

Lo Loi Cheng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2011:

Cheong Kong Chi, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 5 de Janeiro a 25 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Cheong Mei Iong, Tang Iat Peng, Jeong Ka Cheng, Cheang Mio Wan, Leng Elena, Wong Hio Hong e Wu Wai Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Choi Fan San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馬潔盈、吳美霞及余佩雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年二月一日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉韻詩及黃偉東在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

按局長於二零一一年十二月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生黃范銘的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按照二零一二年一月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1907。

(是項刊登費用為 \$264.00)

吳雅雅、繆璇、馬文菲、林定增、談雅莉、蕭正倫、何碧珊、黃麗霞、盧振宇——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1864、M-1865、M-1866、M-1867、M-1868、M-1869、M-1870、M-1871、M-1872。

(是項刊登費用為 \$333.00)

吳思敏、吳許文、吳詩雅、梁穎欣、林寶興、關柏文、盧詠芝——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0186、T-0187、T-0188、T-0189、T-0190、T-0191、T-0192。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年一月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Rosalia Laoang Vinluan第D-0029號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消繆曉露第D-0097號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消蘇美琮第E-1269號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Ma Kit Ieng, Ng Mei Ha e U Pui Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2011:

Lao Wan Si e Wong Wai Tong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2011:

Wong Fan Meng, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Janeiro de 2012:

Lam Weng San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1907.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wu Yaya, Mio Sun, Ma Man Fei, Lin Dingzeng, Tam Nga Lei, Xiao Zhenglun, Ho Pek San, Wong Lai Ha e Lou Chan U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1864, M-1865, M-1866, M-1867, M-1868, M-1869, M-1870, M-1871 e M-1872.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Ng Si Man, Ng Hoi Man, Ng Sze Nga, Leong Weng Ian, Lam Pou Heng, Kwan Pak Man e Lou Weng Chi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0186, T-0187, T-0188, T-0189, T-0190, T-0191 e T-0192.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Janeiro de 2012:

Rosalia Laoang Vinluan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0029.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Mio Hio Lou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0097.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

So Mei Keng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1269.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消方乃岳第T-0071號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

分別取消方乃岳第W-0064號、鄧小兵第W-0189號及余翠玲第W-0301號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照社會文化司司長於二零一二年一月二十日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第五款規定及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的分別為第一名至第十八名應考人且評核成績合格的護士職程第四職階專科護士吳妙桃、李群紅、黃潔薇、陳慧儀、袁露比、楊志鎰、梁寶鸞、莫惠明、陳珮群、林玉嫻、林鳳英、余斌、Chau Lopes, Ka I、柳蘊瑜、蘇長芸、郭婉薇、鄧麗賢和何燕萍，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士長。

按照副局長於二零一二年一月二十日作出的批示：

核准以下成藥的註冊：

“Aliamet Cream” 15克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00298。

上述成藥的製造及註冊證書持有人為“安福化藥廠有限公司”。

（是項刊登費用為 \$382.00）

按照二零一二年一月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

冼棟榮——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0156。

（是項刊登費用為 \$284.00）

蘇詠妍——恢復第T-0120號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消鄧柏森第T-0086號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M

Fong Nai Ngok — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0071.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Fong Nai Ngok, Tang Sio Peng e U Choi Leng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0064, W-0189 e W-0301.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2012:

Ung Mio Tou, Lei Kuan Hong, Vong Kit Mei, Chan Wai Yee, Iun Lou Pei, Ieong Chi Iat, Leung Pou Lun, Mok Wai Meng, Chan Pui Kuan, Lam Iok Han, Lam Fong Ieng, Yu Bun, Chau Lopes, Ka I, Lao Wan U, Sou Cheong Van, Kuok Un Mei, Tang Lai In e Ho In Peng, enfermeiros-especialistas, 4.º escalão, da carreira de enfermagem, primeiro a décimo oitavo classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2011, II Série, de 12 de Outubro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-chefes, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 5, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Aliamet Cream, creme de 15g e 450g, com o número de registo MAC-00298;

sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios ASHFORD, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Janeiro de 2012:

Sinn Dung Wing Nicholas — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0156.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sou Veng In — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0120.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chau Pak Sam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios au-

號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消毛紅石第W-0253號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

元和醫療康復中心（第二門診）——應其要求，取消第AL-0161號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年一月二十六日之批示：

核准向蕭,字華先生發給“華銳藥房”准照，編號為第154號以及其營業地點為澳門菜園涌邊街30號新南大廈地下E座，住址位於澳門菜園涌邊街30號新南大廈地下E座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一二年一月三十日之批示：

核准准照編號為第38號的“廣元堂中藥房”搬遷，新址位於澳門氹仔告利雅施利華街96號藝瑩閣地下A座。

(是項刊登費用為 \$284.00)

核准准照編號為第133號的藥物產品出入口及批發商號“穗豐貿易”搬遷，新址位於澳門和樂街57-77號宏德工業大廈第一期4樓C座，法人住所位於澳門和樂街57-77號宏德工業大廈第一期4樓C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年一月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

蕭潔媚——應其要求，中止第W-0347號中醫執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

伍威俊——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0193。

(是項刊登費用為 \$294.00)

何嘉濠——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號：T-0194。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一二年二月三日於衛生局

局長 李展潤

xiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0086.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Mou Hong Seak — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0253.

(Custo desta publicação \$314,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Uni-World Medical Rehabilitation Center II, alvará n.º AL-0161.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 154 de Farmácia Wa Yoi, com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 30, Edifício San Nam, r/c, «E», Macau, a Sio, U Wa, com residência na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 30, Edifício San Nam, r/c, «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2012:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa Kuong Un Tong, alvará n.º 38, para a Rua Correia da Silva, n.º 96, Angie's Court. r/c «A», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a mudança de instalações da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos Good Year Trading, alvará n.º 133, para a Rua da Concórdia n.ºs 57-77 Edifício Industrial Wan Tak, bloco I, 4.º andar C, Macau, com sede na Rua da Concórdia, n.ºs 57-77 Edifício Industrial Wan Tak, bloco I, 4.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Janeiro de 2012:

Sio Kit Mei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0347.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Wai Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0193.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Ho Ka Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0194.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長二零一一年十二月十五日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年二月二十五日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第一職階、薪俸點為440：鍾子石、韓琳、李麗英、李煒珊及譚海意；

教學助理員，第一職階、薪俸點為260：馮凱威、何嘉恩及李潔儀。

按照社會文化司司長二零一一年十二月十九日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第一職階、薪俸點為440：馮子瑜及黃雪媛，由二零一二年二月二十五日起生效，譚希名，由二零一二年三月一日起生效；

教學助理員，第一職階、薪俸點260：António Elísio Tavares Chan，由二零一二年二月二十五日起生效。

按照行政長官二零一二年一月十六日批示：

劉芷瑩，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，由二零一二年二月一日起生效。

二零一二年一月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 15 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e VI anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440: Chong Chi Seak, Hon Lam, Lei Lai Ieng, Lei Wai San e Tam Hoi I.

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Fong Hoi Wai, Ho Ka Ian e Lei Kit I.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e VI anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440: Fong Chi U e Wong Sut Wun, a partir de 25 de Fevereiro de 2012, Tam Hei Meng, a partir de 1 de Março de 2012;

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: António Elísio Tavares Chan, a partir de 25 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2012:

Lao Chi Ieng Josefina — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Novembro de 2011:

Simon Olivier Tétreault — contratado por contrato individual de trabalho como músico «Segundo Trombone» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da

二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Simon Olivier Tétreault在本局澳門樂團擔任第二長號樂師，自二零一二年一月二十七日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請Maria Laura Matos Moura Borges在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局澳門中央圖書館澳門暨總書庫組組長鄧華超因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局澳門中央圖書館館長伍家駿因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，續期一年：

陸曉敏——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一二年二月十日起生效；

蕭詠儀——第三職階特級照相排版員，薪俸點為330，自二零一二年二月十三日起生效；

黃洪強——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一二年二月二十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與駱琪重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院擔任音樂教師，自二零一二年一月二十六日起生效。

Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 27 de Janeiro a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011:

Maria Laura Matos Moura Borges — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2012:

Tang Va Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2012:

Ng Ka Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lok Io Man, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Fevereiro de 2012;

Sio Weng I Maria Rosa, como operadora de fotocomposição especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Fevereiro de 2012;

Wong Hung Keong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2012:

Luo Qi — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como professor de música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，續期一年：

孔雷詠琴——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年二月十四日起生效；

林錦棠及馬錦洪——第六職階輕型車輛司機及第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年二月二十九日起生效。

二零一二年二月二日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 16 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Hung Loi Weng Kam, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Fevereiro de 2012;

Lam Kam Tong e Ma Kam Hong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, e operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Instituto Cultural, aos 2 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月十五日作出的批示：

李燕非及蔣其芳——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一二年一月一日起計，為期二年。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

劉敏芬、黎美芬、周惠馨及黎詠靄——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一二年一月一日起計，為期一年。

溫凱盈及陳慧珠——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一二年二月一日起計，為期一年。

曾凱琳——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一二年三月二日起計，為期一年。

二零一二年一月三十一日於旅遊局

局長 安棟樑

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2011:

Li Yanfei e Jiang Qifang — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2011:

Lau Man Fan, Lai Mei Fun, Chow Wai Hing Winnie e Lai Wing Oi — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wan Hoi Ying Dorothy e Chan Wai Chu Sophie — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tsang Hoi Lam — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 2 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零一二年二月十五日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一二年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何國斌，第一職階一等技術員，自二零一二年二月七日起生效；

林淑雯、劉致和、吳美鳳及容家宏，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月七日起生效；

歐偉棠及袁天恩，第二職階二等技術員，自二零一二年二月十九日起生效；

梁婉婷、盧磊及黃郭好儀，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月十九日起生效；

趙敏儀，第一職階一等高級技術員，自二零一二年二月二十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改李潔瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一一年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gabriela Helena da Rocha Alves Martins在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年二月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭芷瑩在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012:

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Koc Pan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Lam Sok Man, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong e Yung Ka Wang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Ao Wai Tong e Un Tin Ian, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Leong Un Teng, Lou Loi e Vong Kuok Hou I, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Chio Man I, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2012:

Lei Kit Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Gabriela Helena da Rocha Alves Martins — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Ivy Chiang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

李婕，第一職階一等高級技術員，自二零一二年二月七日起生效；

薛慧冰，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月七日起生效；

林佩君及沈美琦，第一職階一等高級技術員，自二零一二年二月十九日起生效；

李燕玲、梁家燕、梁嘯龍、盧綺雲、蘇盈康及黃慧芝，第一職階一等技術員，自二零一二年二月十九日起生效；

葉金松、戴愛珍及譚穎兒，第二職階二等技術員，自二零一二年二月十九日起生效；

Alberto Xequê do Rosário及王美玲，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月十九日起生效；

李仲偉，第一職階首席技術員，自二零一二年二月二十日起生效。

二零一二年二月二日於體育發展局

局長 黃有力

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Chit da Conceição, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Sit Wai Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2012;

Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Lei In Leng, Leong Ka In, Leong Sio Long, Lou I Wan, Sou Ieng Hong e Welch Wong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Ip Kam Chong, Tai Oi Chan e Tam Veng I, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Alberto Xequê do Rosário e Vong Mei Leng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Lei Chong Wai, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 2 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據院長於二零一二年一月十八日之批示：

甘美倩，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一二年二月十四日起生效。

二零一二年二月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2012:

Kum Mei Sin, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Instituto de Formação Turística, 1 de Fevereiro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，譚淑茵、何嘉莉、李嘉芙、鄭子華、林梅

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2012:

Tam Sok Ian, Ho Ka Lei, Lei Ka Fu, Chiang Chi Wa, Lam Mui Mui, Kuong Chi Ian, Chong Pou Man, Cheang Sin I, Ho Lot Hang, Wong Ka Lai, Hoi Pak Fan, Lei Weng Kei, Wong Hok

梅、鄭芷茵、鍾寶汶、鄭倩儀、何律衡、黃嘉麗、許白芬、李穎淇、黃學林及歐迪倫在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧啟倫及崔振威在本基金擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年三月六日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一二年二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Lam e Ao Tek Lon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tang Kai Lon e Choi Chan Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, 1 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度體育發展基金預算之第一次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一二年一月二十日的批示許可：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	6,500,000.00	500,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		1,000,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		2,000,000.00
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros		
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		3,000,000.00
總數 Total						6,500,000.00	6,500,000.00

二零一二年一月十一日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：潘永權、林蓮嬌、吳志強、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho de Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Pun Weng Kun — Lam Lin Kio — Ung Chi Keong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自二零一一年十二月二十七日運輸工務司司長批示：

李一濤——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一一年十二月二十九日代局長批示：

應鄭帝扶之請求，其於本局擔任第二職階勤雜人員之散位合同自二零一二年一月十六日起予以解除。

摘錄自二零一二年一月四日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與下列人員簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，可續期：

歐愛嘉，由二零一二年二月一日起生效；

陳坤明及溫玉珊，由二零一二年二月十五日起生效；

龔玉冰，由二零一二年三月一日起生效。

摘錄自二零一二年一月十二日運輸工務司司長批示：

黃冠新及沈傑——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年一月十二日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第五職階輕型車輛司機李英豪在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年三月七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2011:

Lee Yat To — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 29 de Dezembro de 2011:

Cheang Tai Fu — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.^o escalão, nesta Capitania, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Au Margarida, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Chan Kuan Meng e Wan Iok San, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Kong Iok Peng, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Wong Kun San e Sam Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 12 de Janeiro de 2012:

Lei Ieng Hou, motorista de ligeiros, 5.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2012.

Cheong Cho Tai, auxiliar, 4.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張初帶在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年三月八日起續約一年。

二零一二年二月一日於港務局

局長 黃穗文

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員在本局擔任職務之編制外合同，按下述之職級、薪俸點及日期續期一年：

Anita Anok，第一職階一等翻譯員，薪俸點490，自二零一二年二月一日起生效；

李敬康，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年二月九日起生效。

摘錄自本人於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，余振森在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，薪俸點為160，自二零一二年二月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

按照第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局公共房屋事務廳廳長鄭錫林及房屋分配處處長趙旅平因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年一月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，Eng Vai Keong及葉沛枝在本局擔任職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為收取第八職階輕型車輛司機的職級薪俸點260，分別自二零一一年十二月六日及二零一二年一月十五日起生效。

二零一二年二月一日於房屋局

局長 譚光民

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Capitania dos Portos, 1 de Fevereiro de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 :

Anita Anok, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Lei Keng Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2012:

U Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012:

Cheang Sek Lam e Chio Loi Peng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Assuntos de Habitação Pública e da Divisão de Atribuição de Habitações deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2012:

Eng Vai Keong e Ip Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2011 e 15 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Instituto de Habitação, 1 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.